

**Lietuvos Valstybinės atominės energetikos saugos inspekcijos  
ir  
Japonijos Branduolinę saugą reguliuojančios institucijos**

**memorandumas dėl keitimosi informacija**

Lietuvos Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (toliau – VATESI) ir Japonijos Branduolinę saugą reguliuojanti institucija (angl. *The Nuclear Regulation Authority of Japan*, toliau – NRA), toliau kiekviena iš jų vadinama „institucija“ arba kartu – „institucijos“;

- atsižvelgdamos į branduolinės energijos naudojimo tik taikiems tikslams ir su ja susijusių veiklų išskirtinę svarbą tiek Lietuvos Respublikoje, tiek ir Japonijoje, ir
- atsižvelgdamos į abipusį suinteresuotumą branduolinių elektrinių ir su branduoline energija susijusių veiklų branduolinės saugos, radiacinės saugos ir branduolinio saugumo, taip pat garantijų klausimais,

sutaria bendradarbiauti abiem branduolinės energetikos saugą reguliuojančioms institucijoms aktualiose srityse.

VATESI ir NRA bendradarbiavime gali dalyvauti, jei yra būtinybė, mokslinės-techninės paramos organizacijos (toliau – MTPO) ir atitinkamos valstybės institucijos, bet kuriai iš institucijų pakvietus ir esant kitos institucijos sutikimui.

## 1. APIMTIS

Bendradarbiavimas pagal šį Memorandumą apima šiuos aspektus:

- palengvinti informacijos apsikeitimą abiem institucijoms aktualiais klausimais, užtikrinant branduolinių elektrinių ir su branduoline energija susijusių veiklų branduolinę saugą, radiacinę saugą, branduolinį saugumą ir garantijas, įskaitant atitinkamus techninius patobulinimus;
- paremti bendradarbiavimą sustiprinant kiekvienos iš šalių reguliavimą branduolinės saugos, radiacinės saugos, branduolinio saugumo ir garantijų srityse.

## 2. PROCESAS

- 1) Kiekviena institucija paskirs asmenį, atsakingą už apsikeitimo informacija valdymą.
- 2) Apsikeitimas informacija gali būti įgyvendinamas apsikeičiant dokumentais, dvišaliuose susitikimuose ar kitais priimtinais būdais, įskaitant ekspertų dalyvavimą atitinkamuose renginiuose (pavyzdžiui, mokymo kursai ir seminarai).
- 3) Dvišalis susitikimas gali vykti abiem institucijoms priimtinu laiku ir priimtinoje vietoje.
- 4) Institucijos iš anksto aptaria planuojamo dvišalio susitikimo darbotvarkę.
- 5) Dėl ekspertų iš pakviestų MTPO ir atitinkamų valstybės institucijų dalyvavimo dvišaliame

susitikime papildomai priima sprendimą abi institucijos iš anksto.

6) Institucijos perduota informacija, pažymėta kaip viešai neskelbiama ar įslaptinta, negali būti perduota susijusioms MTPO ir atitinkamoms valstybės institucijoms ir negali būti skelbiama ar kitu būdu atskleista be kitos institucijos rašytinio leidimo.

7) Apsikeitimo informacija, informacijos valdymo ir informacijos platinimo procesas vykdomas vadovaujantis institucijų valstybėje galiojančiais teisės aktais, reglamentuojančiais tokios rūšies informacijos valdymą.

8) Apsikeitimas informacija bus vykdomas anglų kalba.

### 3. SĄLYGOS

1) Šis memorandumas nesukelia privalomųjų teisių ar įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę.

2) Šis memorandumas įsigalioja po to, kai jį pasirašo abi institucijos ir galioja penkerius metus, jei nei viena iš institucijų jo nenutraukia apie nutraukimą prieš 90 dienų raštiškai pranešdama kitai institucijai. Šio memorandumo galiojimas gali būti pratęstas abiejų institucijų rašytiniu susitarimu.


3) Bet koks ginčas ar klausimai tarp institucijų dėl šio memorandumo nuostatų interpretavimo bus sprendžiami abipusiu institucijų sutarimu.

4) Memorandumas gali būti keičiamas abipusiu institucijų sutarimu. Inicijuojanti memorandumo pakeitimą institucija apie tai praneša kitai institucijai ir pateikia pakeitimo projektą. Memorandumo pakeitimai įsigalioja po to, kai juos pasirašo abi institucijos.

5) Šis memorandumas aiškinamas atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos narystę Europos Sąjungoje.

Šis Memorandumas pasirašytas 2014 m. rugsėjo 24 d. Vienoje dviem originalais anglų kalba, ir pasirašyti dublikatai Lietuvos pusės Vilniuje 2014 m. gruodžio 31 d. ir Japonijos pusės Tokijuje 2014 m. gruodžio 18 d. Visi tekstai yra laikomi vienodais. Jei šio memorandumo nuostatos bus aiškinamos skirtingai, institucijos vadovaujasi tekstu anglų kalba.

VATESI vardu



Michail Demčenko  
Viršininkas

NRA vardu



Shunichi Tanaka  
Pirmininkas